2026/1415

22.7.2026

Aftale mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik i form af brevveksling om ændring og supplering af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Den Libanesiske Republiks deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA)

A. *Brev fra Unionen*

Hr./Fr.

Jeg henviser til aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Den Libanesiske Republiks deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) ([1]) (i det følgende benævnt »PRIMA-aftalen«). I PRIMA-aftalen fastsættes vilkårene og betingelserne for Libanons deltagelse i PRIMA. Vilkårene og betingelserne er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 ([2]) (i det følgende benævnt »PRIMA-afgørelsen«), og denne aftale forbliver i kraft, så længe PRIMA-afgørelsen er i kraft. Ifølge PRIMA-afgørelsen skulle de endelige aktiviteter, der finansieres under Horisont 2020, herunder de endelige indkaldelser af forslag under de relevante årlige arbejdsplaner, iværksættes senest den 31. december 2024 og i behørigt begrundede tilfælde senest den 31. december 2025. For at forlænge sine aktiviteter måtte PRIMA-afgørelsen ændres og indarbejdes i Horisont Europa.

Efter vedtagelsen af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2024/1167 ([3]) om ændring af afgørelse (EU) 2017/1324 for så vidt angår Unionens fortsatte deltagelse i PRIMA for så vidt angår Horisont Europa (i det følgende benævnt »den ændrede PRIMA-afgørelse«) er det nødvendigt at ændre og supplere PRIMA-aftalen for at tilpasse aftalen til den ændrede PRIMA-afgørelse, således at Libanon fortsat kan betragtes som deltagerland under Horisont Europa i henhold til artikel 1, stk. 2, i den ændrede PRIMA-afgørelse. I lyset af de nye finansielle regler er det desuden nødvendigt at fuldt ud integrere gennemførelsesordningerne for gensidig bistand, der er indgået i henhold til artikel 2 i PRIMA-aftalen, som fastsat i denne aftale i form af brevveksling. For fuldt ud at integrere gennemførelsesordningerne for gensidig bistand i PRIMA-aftalen foreslås følgende ændringer af aftalen:

1. Artikel 2 affattes således:

»Vilkårene og betingelserne for Libanons deltagelse i PRIMA er dem, der er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 ([4]). Parterne overholder de forpligtelser, der er fastsat i afgørelse (EU) 2017/1324, og træffer passende foranstaltninger, navnlig ved at yde al nødvendig bistand for at sikre anvendelsen af artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 3, 3a og 4, i nævnte afgørelse. De nærmere bestemmelser for en sådan bistand findes i bilaget.«

2. Følgende indsættes som artikel 8:

»*Artikel 8*

De nærmere bestemmelser for den bistand, der er afgørende for samarbejdet, er indarbejdet som bilag til denne aftale og udgør en integrerende del heraf.«

([1]) Aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Den Libanesiske Republiks deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) (EUT L 79 af 22.3.2018, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([2]) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 af 4. juli 2017 om Unionens deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA), der iværksættes i fællesskab af flere medlemsstater (EUT L 185 af 18.7.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([3]) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2024/1167 af 11. april 2024 om ændring af afgørelse (EU) 2017/1324 for så vidt angår Unionens fortsatte deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) under Horisont Europa (EUT L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 af 4. juli 2017 om Unionens deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA), der iværksættes i fællesskab af flere medlemsstater (EUT L 185 af 18.7.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2024/1167 af 11. april 2024 om ændring af afgørelse (EU) 2017/1324 for så vidt angår Unionens fortsatte deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) under Horisont Europa (EUT L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Følgende bilag tilføjes til PRIMA-aftalen:

»*BILAG*

Om gensidig bistand i henhold til artikel 2

De nærmere bestemmelser for gensidig bistand, der er beskrevet i dette bilag, fokuserer på udveksling af oplysninger og konsultationer mellem parterne og andre former for bistand såsom lettere adgang til revision, gennemgang og kontrol af udgifter og adgang til undersøgelser, navnlig vedrørende anvendelsen af artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 3, 3a og 4, i afgørelse (EU) 2017/1324 vedrørende indirekte aktioner finansieret i henhold til artikel 6, stk. 1, litra a), i nævnte afgørelse (i det følgende benævnt »indirekte aktioner«). Disse bestemmelser indebærer på ingen måde de kompetente libanesiske udpegede myndigheders ansvar uden for kontraktforhold i tilfælde af uregelmæssigheder, der konstateres i forbindelse med finansiel kontrol, revision, gennemgang og inspektion som omhandlet i ovennævnte artikler, herunder i støttemodtagernes erklæringer om deres retlige status eller støtteberettigelse. De libanesiske støttemodtageres forpligtelser med hensyn til revision, gennemgang og kontrol samt undersøgelser foretaget af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), herunder de relevante håndhævelsesbestemmelser, er udtømmende reguleret i de aftaler om tilskud, der er indgået mellem disse modtagere og PRIMA's gennemførelsesstruktur (PRIMA Foundation).

ARTIKEL 1

Revision, gennemgang og kontrol

1. De libanesiske myndigheder skal i henhold til aftalens artikel 2 yde den nødvendige bistand til revisioner af udgifter ved at lette udførelsen af disse opgaver. Hvis der er behov for en sådan bistand, skal PRIMA's gennemførelsesstruktur (PRIMA Foundation) på forhånd give den libanesiske udpegede myndighed de grundlæggende oplysninger vedrørende disse revisioner, gennemgange og kontroller, således at den udpegede myndighed er i stand til at støtte disse opgaver i det nødvendige omfang.

Med henblik på dette litra er den libanesiske udpegede myndighed det nationale råd for videnskabelig forskning (CNRS-L).

2. Revision, gennemgang og kontrol kan foretages efter afgørelse (EU) 2017/1324 som ændret ved afgørelse (EU) 2024/1167 eller aftalens udløb eller ophør, så længe det er nødvendigt for gennemførelsen af PRIMA.

ARTIKEL 2

Undersøgelser foretaget af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) og Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO)

1. De libanesiske myndigheder skal i henhold til aftalens artikel 2 yde den nødvendige bistand til OLAF's undersøgelser under behørig hensyntagen til Libanons nationale lovgivning.

2. OLAF forbereder og gennemfører undersøgelsesaktiviteter på libanesisk område i tæt samarbejde med den kompetente libanesiske myndighed, der er udpeget af Den Libanesiske Republik. OLAF underretter i god tid den udpegede myndighed om genstanden for, formålet med og retsgrundlaget for den kontrol og inspektion på stedet, der foretages på libanesisk område, således at den kan yde den nødvendige relevante bistand. Med henblik herpå kan ansatte ved de kompetente libanesiske myndigheder deltage i kontroller og inspektioner på stedet.

Hvis den libanesiske udpegede myndighed ønsker det, kan den foretage kontrol og inspektion på stedet sammen med OLAF.

Med henblik på dette litra er den libanesiske udpegede myndighed det nationale råd for videnskabelig forskning (CNRS-L).

3. Hvis de berørte deltagere i indirekte aktioner eller retlige enheder, der er etableret i Den Libanesiske Republik, modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de libanesiske myndigheder i overensstemmelse med de nationale regler OLAF den bistand, der er nødvendig for, at OLAF kan foretage sin kontrol og inspektion på stedet effektivt og uden unødig forsinkelse.

4. OLAF underretter så vidt muligt rettidigt de libanesiske myndigheder om resultaterne af en sådan kontrol og inspektion på stedet.

5. De libanesiske myndigheder samarbejder med Den Europæiske Anklagemyndighed ([1]) for at sætte den i stand til at opfylde sine pligter til at efterforske og retsforfølge gerningsmænd og medskyldige til strafbare handlinger, der skader Den Europæiske Unions finansielle interesser, i overensstemmelse med gældende lovgivning.

ARTIKEL 3

Information og høring

Parterne udveksler regelmæssigt oplysninger med henblik på gensidig bistand i henhold til aftalen, medmindre det er forbudt i henhold til gældende regler eller lovgivning, og de gennemfører konsultationer efter anmodning fra en af parterne.

De kompetente libanesiske myndigheder underretter inden for en rimelig frist Kommissionen eller OLAF om oplysninger, som de har fået kendskab til, om formodede eller konstaterede uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen eller gennemførelsen af de tilskudsaftaler eller kontrakter, der er indgået med henblik på gennemførelse af indirekte aktioner.

ARTIKEL 4

Fortrolighed

Parterne beskytter oplysninger, der meddeles eller indhentes i en hvilken som helst form i henhold til aftalen, på samme måde, som lignende oplysninger er beskyttet efter deres gældende regler. Sådanne oplysninger må ikke videregives til andre personer end dem, der befinder sig i PRIMA Foundation, Den Europæiske Unions institutioner, deltagerlandene eller i Den Libanesiske Republik, hvis funktioner kræver, at de får kendskab til sådanne oplysninger, og de må ikke anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.«

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte. Jeg har den ære at foreslå, at hvis det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal dette brev og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik i form af brevveksling om ændring og supplering af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Den Libanesiske Republiks deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA). Denne aftale i form af brevveksling træder i kraft, når Unionen og Den Libanesiske Republik har meddelt hinanden, at de har afsluttet deres respektive interne godkendelsesprocedurer for indgåelse af aftalen.

Modtag, hr./fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

([1]) Rådets forordning (EU) 2017/1939 af 12. oktober 2017 om gennemførelse af et forstærket samarbejde om oprettelse af Den Europæiske Anklagemyndighed (»EPPO«) (EUT L 283 af 31.10.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

B. *Brev fra Den Libanesiske Republik*

Hr./Fr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg henviser til aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Den Libanesiske Republiks deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) ([2]) (i det følgende benævnt »PRIMA-aftalen«). I PRIMA-aftalen fastsættes vilkårene og betingelserne for Libanons deltagelse i PRIMA. Vilkårene og betingelserne er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 ([3]) (i det følgende benævnt »PRIMA-afgørelsen«), og denne aftale forbliver i kraft, så længe PRIMA-afgørelsen er i kraft. Ifølge PRIMA-afgørelsen skulle de endelige aktiviteter, der finansieres under Horisont 2020, herunder de endelige indkaldelser af forslag under de relevante årlige arbejdsplaner, iværksættes senest den 31. december 2024 og i behørigt begrundede tilfælde senest den 31. december 2025. For at forlænge sine aktiviteter måtte PRIMA-afgørelsen ændres og indarbejdes i Horisont Europa.

Efter vedtagelsen af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2024/1167 ([4]) om ændring af afgørelse (EU) 2017/1324 for så vidt angår Unionens fortsatte deltagelse i PRIMA for så vidt angår Horisont Europa (i det følgende benævnt »den ændrede PRIMA-afgørelse«) er det nødvendigt at ændre og supplere PRIMA-aftalen for at tilpasse aftalen til den ændrede PRIMA-afgørelse, således at Libanon fortsat kan betragtes som deltagerland under Horisont Europa i henhold til artikel 1, stk. 2, i den ændrede PRIMA-afgørelse. I lyset af de nye finansielle regler er det desuden nødvendigt at fuldt ud integrere gennemførelsesordningerne for gensidig bistand, der er indgået i henhold til artikel 2 i PRIMA-aftalen, som fastsat i denne aftale i form af brevveksling. For fuldt ud at integrere gennemførelsesordningerne for gensidig bistand i PRIMA-aftalen foreslås følgende ændringer af aftalen:

1. Artikel 2 affattes således:

»Vilkårene og betingelserne for Libanons deltagelse i PRIMA er dem, der er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 ([5]). Parterne overholder de forpligtelser, der er fastsat i afgørelse (EU) 2017/1324, og træffer passende foranstaltninger, navnlig ved at yde al nødvendig bistand for at sikre anvendelsen af artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 3, 3a og 4, i nævnte afgørelse. De nærmere bestemmelser for en sådan bistand findes i bilaget.«

2. Følgende indsættes som artikel 8:

»*Artikel 8*

De nærmere bestemmelser for den bistand, der er afgørende for samarbejdet, er indarbejdet som bilag til denne aftale og udgør en integrerende del heraf.«

([2]) Aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Den Libanesiske Republiks deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) (EUT L 79 af 22.3.2018, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([3]) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 af 4. juli 2017 om Unionens deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA), der iværksættes i fællesskab af flere medlemsstater (EUT L 185 af 18.7.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([4]) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2024/1167 af 11. april 2024 om ændring af afgørelse (EU) 2017/1324 for så vidt angår Unionens fortsatte deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) under Horisont Europa (EUT L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([5]) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 af 4. juli 2017 om Unionens deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA), der iværksættes i fællesskab af flere medlemsstater (EUT L 185 af 18.7.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2024/1167 af 11. april 2024 om ændring af afgørelse (EU) 2017/1324 for så vidt angår Unionens fortsatte deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA) under Horisont Europa (EUT L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Følgende bilag tilføjes til PRIMA-aftalen:

»*BILAG*

Om gensidig bistand i henhold til artikel 2

De nærmere bestemmelser for gensidig bistand, der er beskrevet i dette bilag, fokuserer på udveksling af oplysninger og konsultationer mellem parterne og andre former for bistand såsom lettere adgang til revision, gennemgang og kontrol af udgifter og adgang til undersøgelser, navnlig vedrørende anvendelsen af artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 3, 3a og 4, i afgørelse (EU) 2017/1324 vedrørende indirekte aktioner finansieret i henhold til artikel 6, stk. 1, litra a), i nævnte afgørelse (i det følgende benævnt »indirekte aktioner«). Disse bestemmelser indebærer på ingen måde de kompetente libanesiske udpegede myndigheders ansvar uden for kontraktforhold i tilfælde af uregelmæssigheder, der konstateres i forbindelse med finansiel kontrol, revision, gennemgang og inspektion som omhandlet i ovennævnte artikler, herunder i støttemodtagernes erklæringer om deres retlige status eller støtteberettigelse. De libanesiske støttemodtageres forpligtelser med hensyn til revision, gennemgang og kontrol samt undersøgelser foretaget af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), herunder de relevante håndhævelsesbestemmelser, er udtømmende reguleret i de aftaler om tilskud, der er indgået mellem disse modtagere og PRIMA's gennemførelsesstruktur (PRIMA Foundation).

ARTIKEL 1

Revision, gennemgang og kontrol

1. De libanesiske myndigheder skal i henhold til aftalens artikel 2 yde den nødvendige bistand til revisioner af udgifter ved at lette udførelsen af disse opgaver. Hvis der er behov for en sådan bistand, skal PRIMA's gennemførelsesstruktur (PRIMA Foundation) på forhånd give den libanesiske udpegede myndighed de grundlæggende oplysninger vedrørende disse revisioner, gennemgange og kontroller, således at den udpegede myndighed er i stand til at støtte disse opgaver i det nødvendige omfang.

Med henblik på dette litra er den libanesiske udpegede myndighed det nationale råd for videnskabelig forskning (CNRS-L).

2. Revision, gennemgang og kontrol kan foretages efter afgørelse (EU) 2017/1324 som ændret ved afgørelse (EU) 2024/1167 eller aftalens udløb eller ophør, så længe det er nødvendigt for gennemførelsen af PRIMA.

ARTIKEL 2

Undersøgelser foretaget af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) og Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO)

1. De libanesiske myndigheder skal i henhold til aftalens artikel 2 yde den nødvendige bistand til OLAF's undersøgelser under behørig hensyntagen til Libanons nationale lovgivning.

2. OLAF forbereder og gennemfører undersøgelsesaktiviteter på libanesisk område i tæt samarbejde med den kompetente libanesiske myndighed, der er udpeget af Den Libanesiske Republik. OLAF underretter i god tid den udpegede myndighed om genstanden for, formålet med og retsgrundlaget for den kontrol og inspektion på stedet, der foretages på libanesisk område, således at den kan yde den nødvendige relevante bistand. Med henblik herpå kan ansatte ved de kompetente libanesiske myndigheder deltage i kontroller og inspektioner på stedet.

Hvis den libanesiske udpegede myndighed ønsker det, kan den foretage kontrol og inspektion på stedet sammen med OLAF.

Med henblik på dette litra er den libanesiske udpegede myndighed det nationale råd for videnskabelig forskning (CNRS-L).

3. Hvis de berørte deltagere i indirekte aktioner eller retlige enheder, der er etableret i Den Libanesiske Republik, modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de libanesiske myndigheder i overensstemmelse med de nationale regler OLAF den bistand, der er nødvendig for, at OLAF kan foretage sin kontrol og inspektion på stedet effektivt og uden unødig forsinkelse.

4. OLAF underretter så vidt muligt rettidigt de libanesiske myndigheder om resultaterne af en sådan kontrol og inspektion på stedet.

5. De libanesiske myndigheder samarbejder med Den Europæiske Anklagemyndighed ([1]) for at sætte den i stand til at opfylde sine pligter til at efterforske og retsforfølge gerningsmænd og medskyldige til strafbare handlinger, der skader Den Europæiske Unions finansielle interesser, i overensstemmelse med gældende lovgivning.

ARTIKEL 3

Information og høring

Parterne udveksler regelmæssigt oplysninger med henblik på gensidig bistand i henhold til aftalen, medmindre det er forbudt i henhold til gældende regler eller lovgivning, og de gennemfører konsultationer efter anmodning fra en af parterne.

De kompetente libanesiske myndigheder underretter inden for en rimelig frist Kommissionen eller OLAF om oplysninger, som de har fået kendskab til, om formodede eller konstaterede uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen eller gennemførelsen af de tilskudsaftaler eller kontrakter, der er indgået med henblik på gennemførelse af indirekte aktioner.

ARTIKEL 4

Fortrolighed

Parterne beskytter oplysninger, der meddeles eller indhentes i en hvilken som helst form i henhold til aftalen, på samme måde, som lignende oplysninger er beskyttet efter deres gældende regler. Sådanne oplysninger må ikke videregives til andre personer end dem, der befinder sig i PRIMA Foundation, Den Europæiske Unions institutioner, deltagerlandene eller i Den Libanesiske Republik, hvis funktioner kræver, at de får kendskab til sådanne oplysninger, og de må ikke anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser«

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte. Jeg har den ære at foreslå, at hvis det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal dette brev og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik i form af brevveksling om ændring og supplering af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Den Libanesiske Republiks deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA). Denne aftale i form af brevveksling træder i kraft, når Unionen og Den Libanesiske Republik har meddelt hinanden, at de har afsluttet deres respektive interne godkendelsesprocedurer for indgåelse af aftalen.«

Jeg kan over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af det pågældende brev og at Deres skrivelse sammen med nærværende brev udgør en aftale mellem Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik i form af brevveksling om ændring og supplering af PRIMA-aftalen i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr./fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

([1]) Rådets forordning (EU) 2017/1939 af 12. oktober 2017 om gennemførelse af et forstærket samarbejde om oprettelse af Den Europæiske Anklagemyndighed (»EPPO«) (EUT L 283 af 31.10.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين
Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci şi cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.

عن الجمهورية اللبنانية



За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Thar ceann Phoblacht na Liobáine
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
a Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de regering van de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon